

MORSØ IGNIS



**MORSØ IGNIS**

DK - ENG - DE - FR - SV - IT - NL

Important: Retain these instructions for future use.

## Tillykke med dit nye Morsø Ignis

Ildstedet er designet med udgangspunkt i de smukke linjer i Morsøs gamle serie af kogegej. Morsø Ignis er det ideelle valg for familien, der ynder at skabe hyggestunder i haven med fx. snobrød - eller blot som dekoration på terrassen eller ved fordøren.

Ildstedets rene linjer og enkle, funktionelle design er typisk for Morsøs produkter.

Ildstedet er fremstillet i solidt dobbeltcoated støbejern, som sikrer holdbarheden i mange sæsoner, hvis det anvendes og plejes korrekt.

Bag hvert Morsø Ignis ligger mere end 160 års erfaring med støbejern samt en grundig kvalitetskontrol foretaget af vore medarbejdere gennem hele produktionsprocessen.

### SIKKERHEDSINFORMATIONER

- Forlad aldrig ildstedet før alle flammer og gløder er slukket.
- Brug af vand til slukning kan resultere i, at støbejernsemnerne slår sig og bliver skæve.
- Ildstedet bliver meget varmt under fyring. Der skal derfor udvises fornøden forsigtighed specielt i forbindelse med børn og kæledyrs ophold i nærheden af Ildstedet.
- Brug ikke brændbare væsker til optænding eller vedligeholdelse af bålet.
- Vær opmærksom over for meget høje temperaturer, når ovnen er i brug. Brug handsker.
- Vær opmærksom over for gnister og flammer.
- Brug kun køkkenredskaber der kan tåle høje temperaturer. Potter, pander og lignende skal være udført i enten støbejern, aluminium eller sort stål. Teflon og silikone er uegnet.

### Placering af ildstedet

- Ildstedet skal placeres mindst 1m. fra brandbare overflader og -materialer til siderne.
- Ildstedet må kun anvendes udendørs og må ikke placeres under udhæng eller lavt hængende grene.
- Det er vigtigt, at ildstedet placeres på en ikke brandbar plan og vandret flade.

### Bortskafning af aske og gløder

- Brug en metalskovl til at bortskaffe aske/gløder.
- Benyt en metalspand med tætsluttende metallåg til opbevaring af aske og gløder. Anbring altid spanden på en ikke brandbar overflade, i god afstand til brandbare materialer.
- Når asken er kold, kan den bortskaffes med almindelig dagrenovation.

### VEDLIGEHOOLD OG PLEJE

Morsø Ignis er fremstillet i solidt dobbelt coated støbejern. Det sikrer at den holder i mange sæsoner, ved korrekt anvendelse og pleje. Dobbelt coating UHT 600 er godkendt til anvendelse i forbindelse med indirekte kontakt med fødevarer, og er gennemtestet og godkendt efter NORSOK standard. Støbejernsdelenene kan rengøres med sæbevand, når ildstedet er koldt.

## REKLAMATION

Reklamationsperioden regnes fra salgsdato.

Da reklamationsretten gives på støbegods med hensyn til materiale- og fabriktionsfejl, omfatter garantien eksempelvis ikke skader opstået som følge af overophedning samt fyring med forkert brændsel.

Reklameres der over fejl og mangler, er den nationale købelovs varighed gældende.

Ved en eventuel reklamation bedes du kontakte din forhandler, som herefter vil foretage behandlingen af reklamationen.

## TIPS & TRICKS

### Optænding og fyringsteknik

Bag et succesfuldt bål ligger et godt glødelag. Det dannes hurtigt ved optænding med 2-4 optændingstabletter under 1 – 2 kg tørt pindebrænde i midten af ildstedet. Pindebrændet stables over kryds og antændes midt i stakken. Du kan benytte et pusterør, som det der er indbygget i Morsø Askeskraber, til at blæse på gløderne og derved sætte ekstra gang i bålet. Når optændingsbålet er brændt næsten ned, tilføres lidt større pinde.

Ved optænding med paraffinholdige optændingsblokke eller -poser, kan man med fordel benytte en kløvet trækævla som underlag.

**OBS!!** Der skal altid anvendes tørt, rent og ubehandlet træ i ildstedet.

Træ bør under tag lagres i mindst 1 år og helst 2 år med fri adgang for vind. Træ skal kløves hurtigst muligt efter fældningen, hvis det skal tørre hurtigt. Træet kan anvendes, når fugtigheden er under 20 %.

Brug aldrig drivtømmer, da det som regel er meget saltholdigt, og dermed kan ødelægge ildstedet. Imprægneret og malet træ samt spånplader udsender giftig røg og dampe, og må derfor heller ikke anvendes som brænde. Fyrretræ samt lignende harpiksholdige træsorter udvikler giftige gasser under afbrænding, og bør derfor ikke benyttes i forbindelse med madlavning.

## Congratulations on your new Morsø Ignis

The design of the firepit is based on the beautiful lines of Morsø's old series of cooking equipment. The Morsø Ignis is the ideal choice for the family, creating happy occasions in the garden such as baking campfire twists, or even as a decoration on the terrace or at the front door.

The clean lines and simple, functional design of the firepit are typical of Morsø's products.

The firepit is made of solid double coated cast iron, ensuring durability for many seasons if it is used and cared for correctly.

Behind every Morsø Ignis lie more than 160 years' experience of cast iron and thorough quality control by our employees throughout the production process.

### SAFETY INFORMATION

- Never leave the firepit before all flames and embers are extinguished.
- Using water to extinguish the fire can result in the cast iron components cracking or warping.
- The firepit becomes very hot when lit. Therefore, be sure to take the necessary care, especially if children and pets are close to the firepit.
- Do not use combustible liquids to light or maintain the fire.
- Be aware of very high temperatures when the firepit is in use. Use gloves.
- Be aware of sparks and flame.
- Only use kitchen tools that can withstand high temperatures. Pots, pans and the like must be made of cast iron, aluminium or mild steel. Teflon and silicone are not suitable.

### Positioning the Morsø Ignis

- The firepit must be placed no less than 1m from flammable surfaces and materials to the sides.
- The firepit should only be used outdoors and must not be placed below eaves or low hanging branches.
- The firepit must be placed on a flat, non-flammable, horizontal surface.

### Removing ash and embers

- Use a metal shovel to remove ash or embers.
- Use a metal bucket with a tight-fitting metal lid to store ash and embers. Always place the bucket on a non-flammable surface, well clear of flammable materials.
- When the ashes are cold, they can be disposed of with ordinary refuse.

### MAINTENANCE AND CARE

The Morsø Ignis is made of solid double coated cast iron, coated with a heat and corrosion resistant coating-system, designed for extreme environmental exposures with a low maintenance consideration. This ensures that it lasts for many seasons with correct usage and care.

## GUARANTEE

The guarantee period runs from the date of purchase.

As the guarantee is in relation to defects in materials and production, the guarantee does not cover damage as a result of e.g. overheating or the use of incorrect fuel.

In the event of a claim for defects or omissions, the provisions of the National Sale of Goods legislation apply.

In the event of a claim, please contact your dealer, who will deal with your claim.

## TIPS & TRICKS

### Lighting and stoking techniques

Behind every successful fire is a good layer of embers. This can be formed quickly by using 2-4 fire-lighting briquettes under 1 – 2 kg dry kindling in the middle of the firepit. Kindling should be stacked in a cross and the stack lit in the middle. You can use a blower pipe, such as that built into the Morsø Ash scraper, to blow on the embers and give the fire an extra boost. When the kindling has burnt almost down, add slightly larger sticks.

If lighting with firelighters or bags containing paraffin, it can be helpful to place a split log underneath.

**NB!!** Always use dry, clean and untreated timber in the firepit.

Logs should be stored under a roof for no less than 1 year, and preferably 2 years, exposed to the wind. Logs should be split as soon as possible after felling if they are to dry quickly. The wood can be used when its moisture content is below 20 %.

Never use driftwood, as it is usually very salty and can therefore ruin the Firepit. Impregnated and painted timber and chipboard emit poisonous smoke and vapours, and must therefore not be used as firewood. Pine and similar species of resinous timber develop poisonous gases when burning, and should be therefore not be used in connection with food preparation.

## Glückwunsch zu Ihrem neuen Morsø Ignis!

Das Design dieser Feuerstelle beruht auf den wunderbaren Formen der alten Kochgeräteserie von Morsø. Die Morsø Ignis ist die ideale Wahl für die Familie. Sie gibt den Rahmen für freudige Gartenereignisse und gemütliches Beisammensein mit Stockbrotbacken und kann als Dekoration auf der Terrasse oder an der Eingangstür dienen. Die klaren Linien und das einfache, funktionale Design der Feuerstelle sind typisch für die Produkte von Morsø. Die Feuerstelle ist aus solidem, doppelt beschichtetem Gusseisen, was eine lange Haltbarkeit garantiert, wenn die Feuerstelle richtig verwendet und gepflegt wird.

Jede Morsø Ignis beruht auf einer mehr als 160-jährigen Erfahrung mit Gusseisen und einer gründlichen Qualitätskontrolle durch unsere Mitarbeiter während des gesamten Produktionsprozesses.

### SICHERHEITSINFORMATIONEN

- Verlassen Sie niemals die Feuerstelle, bevor alle Flammen und alle Glut erloschen sind.
- Wenn das Feuer mit Wasser gelöscht wird, kann es dazu führen, dass die gusseisernen Komponenten reißen oder sich verformen.
- Die Feuerstelle wird sehr heiß, wenn sie in Betrieb ist. Lassen Sie deshalb die gebotene Vorsicht, insbesondere wenn sich Kinder oder Haustiere in der Nähe der Feuerstelle aufhalten.
- Verwenden Sie keine brennbaren Flüssigkeiten, um das Feuer anzuzünden oder am Brennen zu halten.
- Beachten Sie die hohen Temperaturen, wenn die Feuerstelle in Betrieb ist. Tragen Sie Grillhandschuhe.
- Achten Sie auf Funkenflug und Stichflammen.
- Verwenden Sie nur Küchengeräte, die hohe Temperaturen aushalten. Töpfe, Pfannen und dergleichen müssen entweder aus Gusseisen, Aluminium oder Schmiedeeisen hergestellt sein. Teflon und Silikon sind nicht geeignet.

### Plazierung der Morsø Ignis

- Die Feuerstelle muss nach allen Seiten hin mit einem Mindestabstand von 1 m von entflammbaren Oberflächen und Materialien entfernt aufgestellt werden.
- Die Feuerstelle darf nur im Freien und nicht unter einem Dachvorsprung oder niedrig hängenden Zweigen aufgestellt werden.
- Es ist wichtig, dass die Feuerstelle auf einer flachen, nicht entflammbaren, horizontalen Oberfläche aufgestellt wird.

### Beseitigung von Asche und Glut

- Entfernen Sie Asche und Glut mit einer Metallschaufel.
- Geben Sie Asche und Glut in einen Metalleimer mit einem dicht schließenden Metalldeckel. Stellen Sie den Eimer stets auf einer nicht entflammbaren Oberfläche und in ausreichendem Abstand zu entzündlichen Materialien ab.
- Wenn die Asche kalt ist, kann sie als Restmüll entsorgt werden.

## WARTUNG UND PFLEGE

Die Morsø Ignis ist aus massivem doppelt beschichtetem Gusseisen hergestellt. Dies stellt sicher, dass es für viele Jahre bei korrekter Anwendung und Pflege halten. Die Doppelbeschichtung UHT 600 ist für den Einsatz beim indirekten Kontakt mit Lebensmitteln zugelassen und wurde gründlich getestet und nach NORSOK Standard zugelassen.

## GEWÄHRLEISTUNG

Der Gewährleistungszeitraum beginnt mit dem Tag des Kaufes.

Da sich die Gewährleistung auf Mängel beim Material und in der Produktion bezieht, umfasst sie keine Schäden aufgrund von z. B. Überhitzung oder der Verwendung falscher Brennmaterialien.

Im Fall eines Gewährleistungsanspruchs wegen Mängel oder fehlender Teile gelten die Bestimmungen des nationalen Kaufrechts.

Wenden Sie sich bei einem Gewährleistungsanspruch bitte an Ihrem Händler, der Ihren Gewährleistungsantrag bearbeiten wird.

## TIPPS UND TRICKS

### Techniken zum Anheizen und Schüren des Feuers

Das Geheimnis eines erfolgreichen Feuers liegt in einer guten Schicht Glut. Diese ist einfach zu erreichen, indem man 1-2 Grillanzünder unter 1-2 kg trockenem Anzündholz in der Mitte des Grillkamins auslegt. Das Anzündholz sollte kreuzweise aufgeschichtet und der Stoß in der Mitte angezündet werden. Sie können mit einem Luftrohr, wie dem, das in den Morsø Ascheschieber integriert ist, in die Glut blasen und das Feuer auf diese Weise zusätzlich entfachen. Wenn das Anzündholz fast ganz heruntergebrannt ist, einige größere Stücke auflegen.

Wenn Sie Grillanzünder oder Paraffinanzünder verwenden, kann es nützlich sein, wenn Sie ein kleines Holzscheit darunter legen.

**Hinweis!!** Verwenden Sie für die Feuerstelle stets trockenes, unbehandeltes Holz.

Die Holzscheite sollten mindestens 1 Jahr, besser 2 Jahre unter einem Dach gelagert werden, wo sie dem Wind ausgesetzt sind. Das Holz sollte so bald wie möglich nach dem Fällen gespalten werden, damit es schnell trocknet. Das Holz kann verwendet werden, wenn sein Feuchtigkeitsgehalt weniger als 20 % beträgt.

Verwenden Sie niemals Treibholz, da es normalerweise sehr salzhaltig ist und deshalb die Feuerstelle beschädigen kann. Imprägniertes und lackiertes Holz sowie Spanholz gibt giftigen Rauch und giftige Dämpfe ab und darf deshalb nicht als Brennholz verwendet werden. Kiefernholz und ähnliche Arten harzhaltigen Holzes entwickeln beim Brennen giftige Gase und sollten daher nicht im Zusammenhang mit der Zubereitung von Lebensmitteln verwendet werden.

## Félicitations pour l'achat de votre nouveau Morsø Ignis

La conception de ce Foyer est basée sur l'esthétique de l'ancienne série d'ustensiles de cuisine Morsø. Le Morsø Ignis est le choix idéal pour la famille, pour créer l'ambiance dans le jardin, évoquer des grillades au feu de camp, ou même comme décoration sur la terrasse ou à côté de l'entrée.

Les lignes simples et nettes, la conception fonctionnelle de ce Foyer sont emblématiques des produits Morsø.

Le Foyer est en fonte pleine émaillée avec un double revêtement, ce qui garantit sa durabilité pendant de nombreuses années s'il est utilisé et entretenu correctement.

Chaque Morsø Ignis bénéficie de plus de 160 années d'expérience de la fabrication de la fonte, et d'un contrôle complet de la qualité à chaque étape du processus de production.

### INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

- Toujours surveiller le Foyer tant que toutes les flammes et toutes les braises ne sont pas éteintes.
- Si l'on utilise de l'eau pour éteindre le feu, cela peut faire craquer ou déformer les pièces en fonte.
- Le Foyer devient extrêmement chaud pendant son utilisation. Par conséquent, prenez toutes les précautions nécessaires, surtout si des enfants ou des animaux sont à proximité.
- Ne pas utiliser un liquide combustible pour allumer ou entretenir le feu.
- Prenez toujours garde aux très hautes températures dégagées autour du foyer. Veuillez utiliser des gants.
- Faites attention aux étincelles et aux flammes.
- N'utiliser que des ustensiles de cuisine qui peuvent résister à de hautes températures. Les casseroles et cocottes etc. doivent être en fonte, en aluminium ou en acier doux. Les ustensiles en téflon ou silicone ne conviennent pas.

### Positionnement du Morsø Ignis

- Le foyer doit être positionné au moins à un mètre de toutes surfaces ou matières inflammables sur les côtés.
- Le Foyer doit uniquement être utilisé en extérieur et jamais sous un auvent, un avant-toit ou des branches basses.
- Le Foyer doit être installé sur une surface plane et horizontale, non inflammable.

### Pour retirer les cendres et les braises

- Utiliser une pelle en métal pour extraire les cendres et les braises.
- Utiliser un seau en métal avec un couvercle qui se ferme bien pour stocker la cendre et les braises. Toujours placer le seau sur une surface non inflammable, bien à l'écart de matières inflammables.
- Quand les cendres sont froides, on peut les jeter avec les déchets ordinaires.

## ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Le Morsø Ignis est fabriqué en fonte pleine avec un double revêtement. Cette conception résiste à la chaleur et à la corrosion dans les conditions d'exposition environnementales extrêmes et ne nécessite qu'une maintenance minimale. Elle garantit que votre Foyer durera de nombreuses années lorsqu'il est utilisé et entretenu correctement.

## GARANTIE

La période de garantie débute à la date d'achat.

La garantie couvre les défauts de matière ou de fabrication. Elle ne couvre pas les dommages causés par une utilisation incorrecte, telle que la surchauffe ou un combustible inadapté.

Dans le cas d'une réclamation pour défauts de matière ou de fabrication, les dispositions de la législation nationale sur la vente des marchandises sont applicables.

En cas de réclamation, veuillez contacter votre revendeur, qui traitera votre réclamation.

## CONSEILS UTILES

Techniques pour allumer et attiser le feu

Pour réussir votre feu, vous devez créer une bonne couche de braises. Elle peut être rapidement obtenue en utilisant 2 à 4 allumeurs sous 1 à 2 kg de petit bois sec au milieu du foyer. Le petit bois d'allumage peut être placé en croix et la pile allumée au milieu. Vous pouvez utiliser un tuyau de soufflage, comme celui intégré dans le Racleur de cendres Morsø, pour souffler sur les braises et attiser le feu. Quand le petit bois d'allumage a presque entièrement brûlé, ajoutez des bûchettes un peu plus grosses.

Si l'allumage se fait avec des briquettes ou sachets contenant de la paraffine, il est conseillé de les placer par-dessus une bûche fendue.

**ATTENTION !!** Toujours utiliser du bois sec, propre et non traité.

Les bûches doivent être stockées sous abri pendant au moins 1 an, et de préférence 2 ans, exposées au vent. Les bûches doivent être fendues dès que possible après la coupe pour qu'elles sèchent rapidement. Le bois peut être utilisé comme combustible lorsque sa teneur en humidité est inférieure à 20 %.

Ne jamais utiliser de bois flotté car il est normalement très chargé de sel et pourrait détruire le four. Le bois et les panneaux de fibres peints ou imprégnés dégagent des fumées et vapeurs toxiques, et ne doivent donc pas être utilisés comme combustible. Les essences de pin et autres résineux dégagent des gaz toxiques en brûlant, et ne doivent donc pas être utilisés pour préparer des aliments.

## Grattis till din nya Morsø Ignis

### SÄKERHETSINFORMATION

- Lämna aldrig eldstaden innan alla lågor och all glöd är släckt.
- Om du använder vatten för att släcka elden kan det leda till att gjutjärnsdelarna spricker eller blir skeva.
- Eldstaden blir mycket het när den är tänd. Du bör därför vara mycket försiktig, i synnerhet om det finns barn eller husdjur i närheten av eldstaden.
- Använd inte lättantändliga vätskor för att tända elden eller hålla den vid liv.
- Var medveten om de mycket höga temperaturerna när eldstaden används. Använd handskar.
- Var medveten om gnistor och lågor.
- Använd bara köksredskap som tål höga temperaturer. Kastruller, pannor och liknande måste vara tillverkade antingen av gjutjärn, aluminium eller av mjukt stål. Teflon och silikon är inte lämpliga.
- Eldstaden måste placeras minst 1 m borta från brandfarliga ytor och material på sidorna.
- Eldstaden bör bara användas utomhus och får inte placeras under takfoten eller lågt hängande grenar.
- Det är viktigt att eldstaden placeras på en plan, oantändlig, horisontal yta.

## Congratulazioni per il vostro nuovo Morsø Ignis

### INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

- Non lasciare mai il camino incustodito prima di aver prima estinto tutte le fiamme e le braci.
- L'utilizzo di acqua per estinguere fiamme e braci può causare crepature o deformazioni dei componenti in ghisa.
- Il camino diventa estremamente caldo quando acceso. Pertanto, assicurarsi sempre di adottare le necessarie precauzioni per evitare il contatto con tali superfici, specialmente quando nelle vicinanze camino sono presenti bambini e animali.
- Non utilizzare combustibili liquidi per accendere o alimentare il fuoco.
- Prestare attenzione alle temperature estremamente elevate quando si utilizza il forno come camino. Utilizzare sempre guanti.
- Prestare la massima attenzione a fiamme e scintille.
- Utilizzare esclusivamente attrezzi in grado di resistere alle alte temperature. Pentole, padelle e altre stoviglie simili devono essere realizzate in ghisa, alluminio o acciaio dolce. Le stoviglie contenti teflon o silicone non sono adatte all'uso con il camino.
- Il camino deve essere installato a una distanza laterale non inferiore a 1m da qualunque superficie o materiale infiammabile.
- Inoltre esso deve essere utilizzato esclusivamente in luoghi aperti, e non deve mai essere posizionato sotto grondaie o rami pendenti posizionati troppo in basso e vicini.
- È estremamente importante posizionare il camino su una superficie pianeggiante, non infiammabile e orizzontale.

## Gefeliciteerd met uw nieuwe Morsø Ignis

### VEILIGHEIDSINFORMATIE

- Laat de open haard pas achter als alle vlammen gedoofd zijn en er niets meer smelt.
- Als u water gebruikt om het vuur uit te doven kan dat barsten in en het kromtrekken van gietijzeren onderdelen veroorzaken.
- De open haard wordt erg heet als hij brandt. Zorg er daarom voor dat u erg goed oplet, vooral als er zich kinderen en huisdieren in de buurt van de open haard bevinden.
- Gebruik geen brandbare vloeistoffen om het vuur aan te maken of brandend te houden.
- Let op voor erg hoge temperaturen als u de open haard gebruikt. Draag handschoenen.
- Let op voor vonken en vlammen.
- Gebruik enkel keukengerei dat bestand is tegen hoge temperaturen. Potten, pannen en dergelijke moeten van gietijzer, aluminium of zacht staal gemaakt zijn. Teflon en siliconen zijn niet geschikt.
- De open haard moet op minstens één meter afstand van brandbare oppervlakken en materialen worden geplaatst.
- Gebruik de open haard enkel buiten en zet ze niet onder een boord of laag hangende takken.
- Het is belangrijk dat de open haard op een vlak, onbrandbaar, horizontaal oppervlak wordt gezet.

Gem din kvittering, da den skal bruges i tilfælde af reklamationer i garantiperioden.

Keep your purchase receipt, as it will be needed in case of warranty claims.

Bewahren Sie Ihre Kaufquittung auf, da sie im Falle von Garantieansprüchen benötigt wird.

Conservez votre reçu, car il sera nécessaire en cas de réclamations sous garantie.

Behåll ditt kvitto, eftersom det kommer att behövas vid garantiärenden.

Conserva la ricevuta, poiché ti servirà in caso di reclami durante il periodo di garanzia.

Bewaar uw aankoopbewijs, want dit is nodig in geval van garantieclaims.